

La EPA comenzará la eliminación de suelo contaminado con plomo

Está invitado

La Agencia EPA ofrece una sesión informativa sobre la limpieza del suelo contaminado con plomo: el miércoles 18 de octubre, 4 -7:00 p.m., en la cafetería de la escuela Columbia Elementary, 20 E. Columbia St.

Para mayores informes

Si tiene preguntas o comentarios, por favor comuníquese con:

Francisco Arcaute

Coordinador de Participación
Comunitaria
312-898-2042
arcaute.francisco@epa.gov

Lauren Hirschel

Coordinadora de Proyecto
312-480-7976
hirschel.lauren@epa.gov

También puede llamar sin cargos:
800-621-8431, lunes a viernes, 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

En línea:

<https://response.epa.gov/ExideCorporation>



Eliminación de plomo en Exide Corporation Logansport, Indiana

October 2023

A fines de octubre, la Agencia de Protección Ambiental de los EEUU (U.S. EPA, por sus siglas en inglés) comenzará a limpiar la contaminación de plomo en los patios y a restaurar propiedades en los barrios cerca de las instalaciones de Exide Battery. Esta limpieza se hará sin costo alguno para los dueños de propiedades o residentes.

Previamente, el Departamento de Administración Ambiental de Indiana (IDEM, por sus siglas en inglés) y la EPA investigaron el suelo contaminado cerca de las antiguas instalaciones de Exide Battery. Los resultados de este análisis demostraron altos niveles de plomo en algunas de las propiedades analizadas. El estándar de salud de la EPA es de 400 partes de plomo por millón. En varios patios traseros se encontraron concentraciones de plomo mayores que este estándar de salud. Los altos niveles de plomo son un riesgo, sobre todo para la salud de los niños. No todas las propiedades analizadas mostraron niveles excesivos de plomo. La EPA planea limpiar todos los patios dentro del área de interés que tengan concentraciones elevadas de plomo (ver fig. 1).



Fig. 1 El área en verde es el área de interés para análisis de plomo y limpieza residencial. Las antiguas instalaciones de Exide Battery están en color amarillo.

Esta limpieza se considera “de urgencia” ya que el plomo es una amenaza inmediata a la salud si sigue presente en los patios. La limpieza consistirá del método de “excavación y acarreo” del suelo contaminado a un relleno sanitario autorizado. Los métodos primarios para remover el plomo en el suelo residencial incluyen:

Excavación: Remover el suelo contaminado de una propiedad implica excavarlo para que sea tratado o para que sea depositado en un relleno sanitario. Eliminar esta fuente potencial de contaminación evitará que el público entre en contacto con niveles peligrosos de plomo.

Rellenado: Se traerá tierra limpia para remplazar la tierra excavada de los patios.

Restauración: Restaurar la propiedad a su condición previa mediante el reemplazamiento del pasto, plantas y flores.



Fig. 2. Excavación de un patio contaminado con plomo.

¿Es segura la excavación?

El manejo de tierra contaminada exige precauciones para verificar que sea seguro. El personal de la obra está entrenado a seguir procedimientos al excavar el suelo contaminado y prevenir la dispersión del plomo.

Los árboles y arbustos se dejarán donde están. Si hay plantas adicionales que el residente o propietario quiera preservar, favor de informar a la EPA para que atienda sus solicitudes. Los patios serán regresados a su estado original, o bien los residentes pueden elegir una opción de costo equivalente.

Es posible que el personal de la obra use mascarillas mientras trabajan ya que estarán cerca del polvo durante toda la obra de limpieza. Sin embargo, es seguro para usted y su familia estar en la zona aledaña.

Es posible que observe tráfico pesado en su barrio. Habrá camiones transportando la tierra contaminada a un relleno sanitario autorizado. Los equipos de trabajo tomarán medidas especiales para asegurar que la tierra contaminada esté confinada de manera segura mientras es transportada a los rellenos sanitarios autorizados.



Fig. 3. Llenando un patio excavado con tierra limpia.



Fig. 4. Restauración de jardinería en un patio limpiado.

Historia de las instalaciones de Exide Battery

Las antiguas instalaciones Exide Battery consisten de más de 17 acres y operaron inicialmente como taller de la línea ferroviaria Terre Haute & Indianapolis Railroad entre 1885 y los años 1930s. De los años 1930s a los 1950s se fabricaron productos metálicos en el lugar. La empresa Exide compró la propiedad en 1959 y comenzó a fabricar baterías de ácido y plomo. La planta cesó operaciones en 2009 y fue demolida en 2016. Las agencias EPA e IDEM sospechan que la contaminación del plomo migró del antiguo sitio Exide a las zonas residenciales aledañas mediante el arrastre, escurrimiento superficial, y dispersión por aire.

¿Como puedo solicitar muestreo de suelo?

Si su propiedad está dentro de la zona impactada, la Agencia EPA analizará su patio para determinar si es necesario limpiarlo. Para hacer cita (en inglés) comuníquese con:

Lauren Hirschel
Coordinadora de Proyecto
312-480-7976
hirschel.lauren@epa.gov

Si necesita asistencia en español:

Francisco Arcaute
Coordinador de Participación Comunitaria
(312) 886 7613
arcaute.francisco@epa.gov

Haciendo cita para que su patio sea limpiado y restaurado

Este otoño, la EPA comenzará la limpieza completa de las propiedades con niveles excesivos de plomo en el suelo. La obra continuará hasta el 2024. El trabajo en cada patio tomara de tres a cinco días.

La limpieza de los patios es sin costo alguno para usted, y es voluntaria. La EPA coordinará con cada residente para que la limpieza sea de su agrado y cuando más le convenga. La EPA notificará a los dueños y residentes de cada propiedad en la zona identificada para hacer cita de limpieza y restauración según sea necesario.

Hacer cita dependerá del horario disponible de los residentes y la limpieza de patios cercanos cuando sea posible.

¿Que sustancias químicas podría haber en el aire?

La EPA monitorea y toma muestras del aire durante la excavación, ya que esta obra puede generar polvo. El monitoreo puede detectar partículas dañinas, y la toma de muestras puede detectar metales como el plomo en el aire.

Se instalarán cerca de la zona de excavación aparatos que monitorean y sacan muestras del aire.



Fig. 4: Aparato que saca muestras del aire es usado para detectar metales en el aire.

Oficina de campo

Personal de la EPA, contratistas, y equipamiento estarán localizados en las antiguas instalaciones de Exide Battery en 303 Water Street. El personal de la EPA estará presente de lunes a viernes cuando haya excavación en las propiedades residenciales. Los residentes pueden pasar a hacer preguntas y, a partir de octubre, hacer cita para que se limpie su propiedad y charlar sobre como restaurar su patio después de ser limpiado. Si la oficina de campo está activa con maquinaria pesada, o personal de la EPA está ocupado, por favor comuníquese con:

Francisco Arcaute
Coordinador de Participación Comunitaria
312-898-2042
arcaute.francisco@epa.gov

Lauren Hirschel
Coordinadora de Proyecto
312-480-7976
hirschel.lauren@epa.gov